

A/55/4

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 23 سبتمبر 2015

## جمعيات الدول الأعضاء في الويبو

### سلسلة الاجتماعات الخامسة والخمسون

جنيف، من 5 إلى 14 أكتوبر 2015

### القرارات التي اتخذتها لجنة البرنامج والميزانية

وثيقة من إعداد الأمانة

1. تحتوي هذه الوثيقة على "قائمة القرارات" التي اتخذتها لجنة البرنامج والميزانية في دورتها الثالثة والعشرين (13 إلى 17 يوليو 2015) (الوثيقة WO/PBC/23/9) ودورتها الرابعة والعشرين (14 إلى 18 سبتمبر 2015) (الوثيقة WO/PBC/24/17).

2. وفيما يلي فقرة القرار المقترحة.

3. إن جمعيات الدول الأعضاء في الويبو والاتحادات التي تديرها الويبو، كلٌ فيما يعنيه:

"1" أحاطت علماً "بقائمة القرارات"  
(الوثيقتان WO/PBC/23/9 و  
WO/PBC/24/17)؛

"2" ووافقت على التوصيات التي  
تقدّمت بها لجنة البرنامج والميزانية، كما  
وردت في الوثيقتين WO/PBC/23/9 و  
WO/PBC/24/17

4. وجمعية الدول الأعضاء في الويبو والاتحادات التي تديرها الويبو، كلّ فيما يعنيه، مدعوة بوجه خاص إلى النظر في القضايا المشار إليها في الوثيقة WO/PBC/24/17 ضمن البنود 10(1) و10(2) و10(6) و13.

[تلي ذلك الوثيقتان WO/PBC/23/9  
و WO/PBC/24/17؛]

WO/PBC/23/9

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 17 يوليو 2015

## لجنة البرنامج والميزانية

### الدورة الثالثة والعشرون

جنيف، من 13 إلى 17 يوليو 2015

#### قائمة القرارات

من إعداد الأمانة

البند 1 من جدول الأعمال. افتتاح الدورة

البند 2 من جدول الأعمال. اعتماد جدول الأعمال

الوثيقة WO/PBC/23/1

اعتمدت لجنة البرنامج والميزانية جدول الأعمال.

البند 3 من جدول الأعمال. تقرير أداء البرنامج لسنة 2014

الوثيقة WO/PBC/23/2

إن لجنة البرنامج والميزانية، إذ استعرضت تقرير أداء البرنامج 2014 (الوثيقة WO/PBC/23/2) وأقرت بطبيعة التقرير كتنقيح ذاتي للأمانة، أوصت جمعيات الدول الأعضاء في الويبو بما يلي:

"1" أن تقر بالتقدم المحرز في البرنامج في عام 2014 نحو تحقيق الأهداف المرتقبة؛

"2" أن تحيط علماً بالتقرير المرحلي الثاني عن الخطة الرأسمالية الرئيسية؛ وتطلب من الأمانة أن تعبر العناية اللازمة للمشروعات التي لديها تأخر كبير وأن ترجع بتقرير إلى اللجنة عن طريق تقرير أداء البرنامج.

البند 4 من جدول الأعمال. الوضع المالي في نهاية 2014: النتائج الأولية

الوثيقة WO/PBC/23/INF.1

البند 5 من جدول الأعمال. اقتراح البرنامج والميزانية للثنائية 17/2016

الوثيقة WO/PBC/23/3

إن لجنة البرنامج والميزانية، إذ أكملت قراءة أولى وشاملة لمشروع اقتراح البرنامج والميزانية للثنائية 17/2016، برنامجاً برنامجاً تحت كل هدف استراتيجي:

"1" وافقت على التعديلات التي اقترحتها الدول الأعضاء بشأن وصف البرامج، بما في ذلك إطار النتائج في البرامج 1 و9 و10 و11 و13 و14 و16 و17 و18 و25 و28 و30؛

"2" التمسست من الأمانة أن تصدر صيغة معدلة لمشروع اقتراح البرنامج والميزانية للثنائية 17/2016 بالاستناد إلى "1" لأغراض الدورة المقبلة للجنة البرنامج والميزانية، وصيغة محدثة لوثيقة "الأسئلة والأجوبة"؛

"3" أحاطت علماً، من بين جملة أمور، بالنقاط التالية لمزيد من النظر في الدورة المقبلة للجنة البرنامج والميزانية:

(أ) البرنامج 3: تاغ (TAG)

(ب) والبرنامج 6: اقتراح يرمي إلى تقسيم البرنامج 6 (نظاماً مدريد ولشبونة) إلى برنامجين منفصلين وبيان هذا التقسيم في جميع الفصول والجداول والمرفقات من المشروع المعدل للبرنامج والميزانية للثنائية 17/2016؛

(ج) والبرنامج 20: المكاتب الخارجية الجديدة بما في ذلك إمكانية الإحالة في الفقرة 33 (في العرض المالي وعرض النتائج) ومكتب الويبو للتنسيق لدى الأمم المتحدة في نيويورك.

"4" وأحاطت علماً بأن القضايا التالية طرحتها بعض الوفود فيما يتعلق بالبرنامج 6 وأحيلت إلى الدورة الرابعة والعشرين للجنة البرنامج والميزانية:

(أ) فصل حسابات نظامي لشبونة ومدريد - أي برنامجين منفصلين بنتائج مرتقبة منفصلة؛

(ب) وضمان بيان استخدام نظام لشبونة وإسهامه في خدمات الويبو وتكاليفها التشغيلية بدقة كمصروفات، سواء مباشرة أو غير مباشرة، أو كإيرادات حسب ما هو مناسب؛

(ج) وموازنة ميزانية لشبونة كما هو منصوص عليه في اتفاق لشبونة، بما في ذلك وثيقة جنيف لاتفاق لشبونة، عند دخولها حيز النفاذ، دون استخدام إيرادات اتحادات أخرى، أو اشتراكات الدول الأعضاء العامة أو إيرادات غير مستمدة من اتحاد لشبونة؛

(د) والتماس أن تعدّ الأمانة دراسة عن الاستدامة المالية لنظام لشبونة؛

(هـ) والتماس أن تكون المخصصات لمؤتمر دبلوماسي في الثنائية 17/2016 مشروطة بمشاركة كاملة؛

و) والتماس أن تستعرض الأمانة المرفق الثالث، بما في ذلك تخصيص الإيرادات المتنوعة، ومدى إمكانية إسناد الإيرادات المتنوعة بدقة أكبر، كما هو الحال بالنسبة إلى إيرادات الإيجار المسندة مباشرة إلى اتحاد مدريد، اعتماداً على كيفية اكتساب الأصول من تلك الإيرادات وكيفية المحافظة عليها.

"5" التمسست من الأمانة ما يلي:

أ) تقديم اقتراحات ملموسة إلى الدورة الخامسة والعشرين للجنة البرنامج والميزانية، لاحتواء التزامات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة. ويمكن لتلك الاقتراحات أن تراعي، دون الاقتصار على، النتائج المقدمة من الفريق العامل المعني بالتأمين الصحي بعد نهاية الخدمة الذي أنشأته اللجنة الإدارية الرفيعة المستوى التابعة لمجلس الرؤساء التنفيذيين؛

ب) ومواصلة جهودها من أجل تحديد وتنفيذ مزيد من الوفورات والفعالية من حيث التكلفة وأن ترفع تقريراً عن التقدم المحرز، بما في ذلك التقييم الكمي، إلى الدورة الخامسة والعشرين للجنة البرنامج والميزانية من خلال تقرير أداء البرنامج؛

ج) وتزويد الدورة الرابعة والعشرين للجنة البرنامج والميزانية بأخر المستجدات حول التقدم المحرز فيما يتعلق بتنفيذ استراتيجية التحوط لإيرادات معاهدة التعاون بشأن البراءات (WO/23/REF) كما وافق عليها الفريق العامل المعني بمعاهدة التعاون بشأن البراءات.

**البند 6 من جدول الأعمال.** تقرير مرحلي عن تنفيذ توصيات وحدة التفتيش المشتركة الواردة في "استعراض الإدارة والتسيير في المنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو)"

الوثيقة WO/PBC/23/4

إن لجنة البرنامج والميزانية:

"1" أحاطت علماً بتعليقات الأمانة المجددة بشأن تقرير وحدة التفتيش المشتركة "استعراض الإدارة والتسيير في المنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو)" (JIU/REP/2014/2) كما وردت في الوثيقة WO/PBC/23/4، ولاحظت أن التوصيات 2 و3 و4 و5 و8 و9 و10، الموجهة إلى المدير العام، قد نُفذت تنفيذاً كاملاً؛

"2" والتمست من الأمانة الاستمرار في التقرير عن التوصيات متبقيّة في المستقبل في إطار تقاريرها الدورية المقبلة إلى الدول الأعضاء بشأن تنفيذ توصيات وحدة التفتيش المشتركة.

**البند 7 من جدول الأعمال.** اقتراح بشأن إصلاح وتحسين أداء البرنامج والتقارير المالية

الوثيقة WO/PBC/23/5 Rev.

إن لجنة البرنامج والميزانية، بعد أن استعرضت الردود المجمعّة للدول الأعضاء على الاستبيان بشأن شكل ومضمون تقرير شامل وموحد للأداء في الثنائية، تلتمس من الأمانة:

"1" أن تواصل العمل بالتقارير الحالية،

"2" وأن تراعي الإسهامات النوعية للدول الأعضاء في إعداد وتحسين أداء البرنامج والتقارير المالية في دورات إعداد التقارير المقبلة.

## البند 8 من جدول الأعمال. سياسة الاستثمار

"1" سياسة الاستثمار المراجعة (تدخل حيز النفاذ في 1 ديسمبر 2015)

الوثيقة WO/PBC/23/6

1. إن لجنة البرنامج والميزانية، إذ تقرّر بالحاجة إلى وجود سياسة استثمار نافذة بحلول 1 سبتمبر 2015، توصي جمعيات الدول الأعضاء في الويبو بالموافقة على سياسة الاستثمار المراجعة الواردة في الوثيقة WO/PBC/23/6، المرفق الثاني، بالتعديل التالي:

"1" تغييرات مقترحة على الفقرة 2 لتصبح كآتي:

وأما الأهداف الرئيسية من إدارة المنظمة لاستثماراتها فهي مرتبة فيما يلي حسب أهميتها: "1" صون رأس المال؛ "2" والسيولة؛ "3" ومعدل العائد في حدود البندين "1" و"2".

"2" تغييرات مقترحة على الفقرة 3 لتصبح كآتي:

توزع استثمارات المنظمة على مؤسسات عدة، بحيث يكون الهدف أن تُقسم الأموال الاستثمارية على أربع مؤسسات كحد أدنى، إن أمكن، في حدّ لا يتجاوز 30 في المائة من الأموال الاستثمارية التي تمسكها أية مؤسسة بعينها. ويمكن إيداع جميع استثمارات المنظمة لدى مؤسسة واحدة تتمتع بمخاطر سيادية ومعدلات ثقة مرتفعة (AAA/Aaa<sup>1</sup>).

2. أوصت لجنة البرنامج والميزانية الجمعية العامة للويبو بأن تلتزم من المدير العام بالتنسيق مع سائر وكالات الأمم المتحدة في جنيف بشأن رسالة مشتركة لنقل إلى السلطات المختصة للبلد المضيف وإلى الجمعية العامة للأمم المتحدة، من خلال مجلس الرؤساء التنفيذيين في منظومة الأمم المتحدة المعني بالتنسيق، انشغالات الدول الأعضاء إزاء الوقوع على مالية الويبو من جراء سياسة أسعار الفائدة السلبية الحالية للبنك الوطني السويسري والتحديات التي تطرحها أمام الوكالات ذات مقر جنيف في معاملاتها المالية اليومية، علماً بأن أنشطتها بالفرنك السويسري هي مرتبطة بمقارها ومعاملاتها اليومية في سويسرا.

"2" اقتراح بشأن مراجعات إضافية لسياسة الاستثمار

الوثيقة WO/PBC/23/7

إن لجنة البرنامج والميزانية، إذ تقرّر بالحاجة إلى سياستين للاستثمار (تغطي إحداها سيولة التشغيل والسيولة الأساسية وتغطي الأخرى السيولة الاستراتيجية)، توصي بإعداد كلا السياستين لتوافق عليهما في دورتها القادمة وبأن تشمل السياستان المذكورتان ما يلي:

"1" تعريف الاستثمارات القصيرة الأجل بأنها استثمارات يحلّ موعد استحقاقها في غضون عام واحد؛

"2" تكون التصنيفات الائتمانية الدنيا بشأن الاستثمارات القصيرة الأجل كما يلي: A-2/P-2 فيما يخص البنوك والسندات الحكومية، وA3-P3 فيما يخص سندات الشركات؛

"3" تكون التصنيفات الائتمانية الدنيا المراجعة بشأن الاستثمارات المتوسطة الأجل والطويلة الأجل كما يلي: A/A3 فيما يخص البنوك والسندات الحكومية، وBBB-/Baa3 فيما يخص سندات الشركات؛

"4" خفض العدد الأدنى للمؤسسات المالية (من بين العشرة المنصوص عليها في سياسة الاستثمار الحالية) التي يمكن حيازة سيولة تشغيل لديها إلى أربع مؤسسات، في حدّ لا يتجاوز 30 في المائة من الأموال الاستثمارية التي تمسكها أية مؤسسة بعينها؛

"5" استخدام مديري صناديق خارجيين لإدارة السيولة الأساسية والسيولة الاستراتيجية؛

"6" تسديد كلا القسطين المقترين من القرض المتعلق بالمبنى الجديد واللذين سيحلّ موعدا استحقاقهما في نوفمبر 2015 ويناير 2016؛

"7" قائمة مراجعة فئات الأصول المقبولة كما يلي:

ألف. ضمن سياسة الاستثمار المطبقة على سيولة التشغيل والسيولة الأساسية:

أولا. السيولة أو ما يعادلها:

(أ) الحساب تحت الطلب أو حساب التوفير أو حساب الإيداع

(ب) شهادات الإيداع/ودائع لأجل

(ج) الودائع المهيكلة

(د) الودائع المتقاطعة العملات

ثانيا. استثمارات السوق المالية:

(أ) الورقة التجارية

(ب) اتفاق إعادة الشراء/اتفاق إعادة الشراء المعاكس

(ج) القبول المصرفي

ثالثا. السندات أو السندات الإذنية أو الالتزامات الأخرى (القصيرة الأجل أو المتوسطة الأجل أو الطويلة الأجل) وغيرها من المنتجات الثابتة العائد:

(أ) السندات الحكومية

(ب) السندات شبه السيادية - سندات المقاطعات أو السندات المحلية أو الإقليمية على سبيل المثال

(ج) السندات المتجاوزة للسلطة الوطنية

(د) سندات الشركات

(هـ) الطرح الخاص

رابعا. صناديق الاستثمار العقاري

باء. ضمن سياسة الاستثمار المطبقة على السيولة الاستراتيجية:

(أ) كل فئات الأصول المنصوص على استخدامها مع سيولة التشغيل والسيولة الأساسية؛

(ب) الممتلكات العقارية المباشرة

(ج) الأسهم وصناديق الأسهم؛

(د) صناديق التحوط.

## البند 9 من جدول الأعمال. اقتراح بشأن سياسة الويبو المتعلقة بالأموال الاحتياطية (صافي الأصول)

الوثيقة WO/PBC/23/8

1. إن لجنة البرنامج والميزانية، بعد استعراض اقتراح السياسة الشاملة المراجعة التي تتضمن المستوى المستهدف، والاعتبارات الخاصة بالسيولة، وإدارة الفائض المتاح فوق المستوى المستهدف واستخدامه والإبلاغ عنه، مع مراعاة تعليقات وإرشادات الدول الأعضاء وتوصيات هيئات التدقيق والرقابة في هذا الصدد، توصي جمعيات الدول الأعضاء في الويبو والاتحادات التي تديرها الويبو، كل فيما يعنيه، الموافقة على السياسة المتعلقة بالأموال الاحتياطية الواردة في المرفق الأول من الوثيقة WO/PBC/23/8، مع تعديل المبدأ 3، بشأن استخدام الأموال الاحتياطية، كما يلي:

"المبدأ 3: ينبغي أن تكون اقتراحات استخدام الأموال الاحتياطية المتاحة محدودة ولمشروعات غير متكررة لتحسينات رأسمالية وظروف استثنائية، كما تقرره جمعيات الدول الأعضاء والاتحادات، كل فيما يعنيه وفي حدود الموارد المتاحة له. وتُحدد المشروعات الرأسمالية عادة في الخطة الرأسمالية الرئيسية الطويلة الأجل وقد تُحدد كمشروعات تتعلق بالبناء/التجديد وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات ويلزم إنجازها لضمان استمرار مرافق المنظمة وأنظمتها في الوفاء بالغرض المنشود منها وذلك بإجراء توسيعات أو إضافات مهمة."

2. إن لجنة البرنامج والميزانية توصي جمعيات الدول الأعضاء في الويبو والاتحادات التي تديرها الويبو، كل فيما يعنيه، بأن يعاد صيد عنصر صندوق رأس المال العامل لاتحاد معاهدة البراءات البالغ ملوفاً فرنك سويسري إلى الدول الأعضاء في اتحاد معاهدة البراءات عبر خصومات من مبالغ فواتير الاشتراكات في الشناتية 17/2016.

## البند 10 من جدول الأعمال. الحوكمة في الويبو

الوثائق الأساسية: WO/PBC/18/20 و WO/PBC/19/26 و WO/PBC/21/20.

قررت لجنة البرنامج والميزانية مواصلة مداولاتها بشأن "الحوكمة في الويبو" في الدورة الرابعة والعشرين للجنة البرنامج والميزانية على أساس النص المرفق طيه.

(انظر المرفق الأول والثاني من هذه الوثيقة)

## البند 11 من جدول الأعمال. اقتراح مقدم بشأن تعريف "نفقات التنمية" في سياق لجنة البرنامج والميزانية

الوثيقة WO/GA/43/21

إن لجنة البرنامج والميزانية، إذ أجرت نقاشاً بناءً حول تعريف "نفقات التنمية"، قررت مواصلة مداولاتها حول هذه المسألة في الدورة الرابعة والعشرين للجنة البرنامج والميزانية على أساس مشروع النص المرفق طيه.

(انظر المرفق الثالث من هذه الوثيقة)

## البند 12 من جدول الأعمال. اختتام الدورة

[تلي ذلك المرفقات]



## اقتراح نائب الرئيس بشأن الحوكمة (الصيغة الثالثة، 17 يوليو 2015)

توصي لجنة البرنامج والميزانية الجمعية العامة باعتماد التدابير التالية، دون مساس بالنظام الداخلي للويبو، بغية زيادة الفعالية والكفاءة في حوكمة الويبو واجتماعات الويبو:

1. بدء مشاورات مفتوحة وغير رسمية وهادفة، بتوجيه من رئيس لجنة البرنامج والميزانية، بغية تناول قضايا الحوكمة في الويبو، بما يتماشى مع التوصية رقم 1 من تقرير وحدة التفتيش المشتركة لعام 2014. وستعمل هذه المشاورات أولاً على تعريف المواضيع التي يتم تناولها. وستعرض نتائج المشاورات على لجنة البرامج والميزانية عام 2016 والجمعية العامة عام 2016 للنظر فيها واتخاذ قرار بشأنها.
2. ينبغي أن تسعى الاجتماعات إلى الانتهاء في الوقت المناسب. وفي حالات استثنائية فقط، وحسب ما يلزم للحصول على نتائج مرضية، يمكن تمديد الاجتماعات خارج ساعات العمل العادية، ويستحسن ألا يتجاوز ذلك الساعة السابعة مساءً.
3. تفادي التداخل بين الاجتماعات الرسمية وتفادي، قدر الإمكان، عقد اجتماعات متتالية لمختلف اللجان إلا إذا كانت بينها صلة واضحة.
4. ينبغي أن تواصل الأمانة جهودها لنشر وثائق العمل بجميع اللغات الرسمية قبل الاجتماعات بشهرين اثنين كي يتاح للوفود الوقت اللازم من أجل تحليلها والتشاور حولها.
5. زيادة التعيين المبكر للرئيس ونائبي الرئيس بطريقة شفافة، إن أمكن، قبل افتتاح دورة اللجنة.
6. الطلب من الأمانة إبلاغ الدول الأعضاء حول تقسيم المسؤوليات بين لجنة البرنامج والميزانية ولجنة التنسيق وحول التدابير الممكنة لزيادة كفاءتها والإبلاغ عن دراسات بشأن الهيكل الإداري لوكالات الأمم المتحدة الأخرى مع مراعاة خصوصياتها.
7. عند اقتراح الجدول الزمني للاجتماعات الرسمية، ينبغي للمدير العام أن يراعي في المقام الأول حجم العمل المتوقع ويولي الاهتمام لمتوسط عدد أيام الاجتماعات الرسمية للسنوات الخمس الماضية، وتجنب الزيادة في هذا العدد إن أمكن.
8. الحد، إن أمكن، من المدة الاعتيادية للجان الويبو، مع الأخذ بعين الاعتبار جداول أعمال اللجان. وهذا لن يؤثر على اللجان التي تحدد الجمعية العامة مدتها.
9. تطلب لجنة البرنامج والميزانية من الأمانة إبلاغ الدول الأعضاء بالنتائج المحصل عليها عقب تنفيذ هذه التدابير في دورة لجنة البرنامج والميزانية المقبلة. وبعد ذلك، ستقيم لجنة البرنامج والميزانية هذه التدابير وتقرر استمرارها أو تعديلها.

[يلي ذلك المرفق الثاني]

اقتراح من مجموعة أوروبا الوسطى ودول البلطيق  
(البند 10 من جدول الأعمال: الحوكمة في الويبو)

ستنظر لجنة البرنامج والميزانية في مواطن النقص الممكنة في الحوكمة في الويبو بما يتماشى مع التوصية رقم 1 من تقرير وحدة التفتيش المشتركة لعام 2014 بغية تحديد الحلول حسب الحاجة ورفع تقرير إلى الجمعية العامة.

[يلي ذلك المرفق الثالث]

## التعريف المعدل "لنفقات التنمية"

(حتى تاريخ 17 يوليو 2015)

تعرف النفقات على أنها "نفقات التنمية" في حال استخدامها لتمويل [المساعدة/الأنشطة] الموجهة نحو التنمية التي تقدمها الويبو إلى البلدان النامية والبلدان الأقل نمواً، ولا تقدم النفقات المقابلة إلى البلدان المتقدمة. وبالإضافة إلى ذلك، فإن الأنشطة الإنمائية التي تمويلها الويبو [يتعين أن/هي تلك التي تُعتبر على أنها] تساهم فيما يلي:

- تمكين البلدان النامية من جني فوائد من نظام الملكية الفكرية، [وخفض تكاليف استخدامه]، وتوفير حماية أفضل للاختراعات والإبداعات [الخاصة بها] في مختلف أرجاء العالم،
  - وتقليص الفجوة المعرفية بين البلدان المتقدمة والبلدان النامية عن طريق تيسير نفاذ البلدان النامية إلى المعارف ودعم مشاركتها في ابتكار وإنتاج واستخدام واستيعاب التكنولوجيات وأشكال جديدة من التعبير والإبداع.
- من المفهوم أن الأنشطة الآتية، [من جملة أمور أخرى]، [يتعين أن تسعى إلى/تُعتبر على أنها تساهم في] تحقيق الوقع المذكور أعلاه:

- تطوير استراتيجيات وطنية وسياسات وخطط للملكية الفكرية في البلدان النامية،
- تطوير الأطر التشريعية والتنظيمية والسياساتية الوطنية (والإقليمية، حسب ما هو مناسب)، التي تنهض بنظام متوازن للملكية الفكرية (بما في ذلك البحوث المتصلة بها)،
- دعم مشاركة البلدان النامية في عملية اتخاذ القرارات والحوارات العالمية والإقليمية بشأن الملكية الفكرية،
- إقامة بنية تحتية إدارية وطنية حديثة ومتطورة للملكية الفكرية،
- أنظمة داعمة لمستخدمي نظام الملكية الفكرية في البلدان النامية،
- تدريب وتكوين الكفاءات البشرية في البلدان النامية،
- النهوض بالابتكار والإبداع ونقل التكنولوجيا والنفاذ إلى المعرفة والتقنيات في البلدان النامية (بما في ذلك البحوث المتصلة بها).

[من المفهوم أيضاً أن "نفقات التنمية" لا تُستخدم لتمويل أنشطة المنظمة أو وظائفها المتعلقة بالإدارة والتسيير والمالية. / إن أنشطة المنظمة أو وظائفها المتعلقة بالإدارة والتسيير والمالية الخاصة بالمساعدة الموجهة نحو التنمية ينبغي أن تُفهم على أنها "نفقات التنمية".]

[نهاية المرفق الثالث والوثيقة]

WO/PBC/24/17  
الأصل: بالإنكليزية  
التاريخ: 18 سبتمبر 2015

## لجنة البرنامج والميزانية

الدورة الرابعة والعشرون  
جنيف، من 14 إلى 18 سبتمبر 2015

### قائمة القرارات

وثيقة من إعداد الأمانة

البند 1 من جدول الأعمال افتتاح الدورة

البند 2 من جدول الأعمال اعتماد جدول الأعمال

الوثيقة WO/PBC/24/1 Prov.

اعتمدت لجنة البرنامج والميزانية جدول الأعمال الوارد في الوثيقة WO/PBC/24/1 Prov.

البند 3 من جدول الأعمال تقرير لجنة الويبو الاستشارية المستقلة للرقابة

الوثيقة WO/PBC/24/2.

إن لجنة البرنامج والميزانية أوصت الجمعية العامة للويبو بالإحاطة علماً بتقرير لجنة الويبو الاستشارية المستقلة للرقابة (الوثيقة WO/PBC/24/2).

(أ) التعاقب على العضوية في لجنة الويبو الاستشارية المستقلة للرقابة

الوثيقة WO/PBC/24/3.

إن لجنة البرنامج والميزانية:

"1" قررت تشكيل هيئة تحكيم تتألف من سبعة أعضاء لاختيار أعضاء اللجنة الاستشارية المستقلة للرقابة وفقاً للقررتين 18 و19 من الوثيقة WO/GA/39/13؛

"2" وأحاطت علماً بأن الأمانة ستبدأ من ثم عملية اختيار أعضاء اللجنة الاستشارية المستقلة للرقابة في عام 2016 وفقاً للأحكام الواردة في الوثيقة WO/GA/39/13 واختصاصات اللجنة الاستشارية المستقلة للرقابة بهدف أن ترفع هيئة التحكيم توصياتها إلى لجنة البرنامج والميزانية في دورتها التي ستعقد في سبتمبر 2016.

البند 4 من جدول الأعمال مراجعة مقترحة لاختصاصات لجنة الويبو الاستشارية المستقلة للرقابة

الوثيقة WO/PBC/24/4.

أوصت لجنة البرنامج والميزانية الجمعية العامة للويبو بالموافقة على التعديلات المقترحة لاختصاصات لجنة الويبو الاستشارية المستقلة للرقابة الواردة في المرفق الأول للوثيقة WO/PBC/24/4.

البند 5 من جدول الأعمال تقرير مراجع الحسابات الخارجي

الوثيقة WO/PBC/24/5.

أوصت لجنة البرنامج والميزانية الجمعية العامة وسائر جمعيات الدول الأعضاء في الويبو بالإحاطة علماً بتقرير مراجع الحسابات الخارجي (الوثيقة WO/PBC/24/5).

البند 6 من جدول الأعمال التقرير السنوي لمدير شعبة الرقابة الداخلية

الوثيقة WO/PBC/24/6.

أحاطت لجنة البرنامج والميزانية علماً بالتقرير السنوي لمدير شعبة الرقابة الداخلية (الوثيقة WO/PBC/24/6).

البند 7 من جدول الأعمال تقرير مرحلي عن تنفيذ توصيات وحدة التفتيش المشتركة

الوثيقة WO/PBC/24/7.

إن لجنة البرنامج والميزانية:

"1" أحاطت علماً بهذا التقرير؛

"2" وقبلت وأيدت تقييم الأمانة لحالة تنفيذ التوصيات الواردة في التقارير JIU/REP/2014/8 (التوصية 2)؛

JIU/REP/2014/6 (التوصيتان 3 و4)؛ JIU/REP/2014/3 (التوصية 2)؛ JIU/REP/2014/1

(التوصيتان 1 و2)؛ JIU/REP/2012/10 (التوصية 8)؛ JIU/REP/2011/4 (التوصية 12)؛

JIU/REP/2011/1 (التوصية 2)؛ JIU/REP/2010/3 (التوصيتان 6 و8) على النحو المبين في هذا التقرير؛

"3" وناشدت الأمانة اقتراح تقييمات بخصوص التوصيات المفتوحة التي وجهتها وحدة التفتيش المشتركة إلى الدول الأعضاء لكي تنظر فيها.

البند 8 من جدول الأعمال البيانات المالية السنوية لعام 2014؛ ووضع تسديد الاشتراكات في 30 يونيو 2015

(أ) التقرير المالي السنوي والبيانات المالية السنوية لعام 2014

الوثيقة WO/PBC/24/8.

أوصت لجنة البرنامج والميزانية الجمعية العامة والجمعيات الأخرى للدول الأعضاء في الويبو بالموافقة على التقرير السنوي المالي والبيانات المالية لسنة 2014 (الوثيقة WO/PBC/24/8).

(ب) وضع تسديد الاشتراكات في 30 يونيو 2015

الوثيقة WO/PBC/24/9.

أحاطت لجنة البرنامج والميزانية علماً بوضع تسديد الاشتراكات في 30 يونيو 2015 (الوثيقة WO/PBC/24/9).

البند 9 من جدول الأعمال التقرير السنوي عن الموارد البشرية

الوثيقة WO/PBC/24/INF.1.

البند 10 من جدول الأعمال اقتراح البرنامج والميزانية للثلاثية 17/2016

الوثيقتان WO/PBC/24/11 و WO/PBC/24/16 Rev.

1. إن لجنة البرنامج والميزانية، بعد الانتهاء من قراءة ثانية شاملة لاقتراح البرنامج والميزانية للثلاثية 17/2016 بالصيغة الواردة في الوثيقة WO/PBC/24/11، طلبت إدراج التعديلات التالية الموافق عليها في دورتها الرابعة والعشرين في نسخة مراجعة لاقتراح البرنامج والميزانية للثلاثية 17/2016 تُقدم إلى جمعيات عام 2015:

"1" تغييرات على وصف البرامج، بما في ذلك إطار النتائج في البرنامجين 3 و 20 والفقرة 33 (في العرض المالي وعرض النتائج)؛

"2" والفصل، في عرض الميزانية، بين نظامي مدريد ولشبونة، المدرجين حالياً ضمن البرنامج 6، مما يستدعي تقسيم ذلك البرنامج إلى برنامجين مختلفين يشتمل كل منهما على كامل تفاصيل إطار النتائج، بما في ذلك مجموعة منفصلة من النتائج المرتقبة لكل من نظام مدريد ونظام لشبونة، وميزانية بحسب النتائج، وميزانية بحسب غرض الإنفاق، فضلاً عن مراجعة للجداول التلخيصية والمرفقات ذات الصلة.

2. وأحاطت اللجنة علماً بأنه لم يتحقق أي توافق في الآراء بشأن القضيتين التاليتين اللتين طرحتها بعض الوفود:

"1" أن يكون تخصيص أموال لأمي مؤتمرات دبلوماسية في الثلاثية 17/2016 مشروطاً بإمكانية مشاركة الدول الأعضاء في الويبو على نحو تام في تلك المؤتمرات (فيما يخص الفقرة 20)؛

"2" والحاجة إلى مراجعة المنهجية المتعلقة بتخصيص الإيرادات والنفقات بحسب كل اتحاد، بما في ذلك تخصيص إيرادات المنظمة المتنوعة. وفي هذا الصدد، أقرت اللجنة بأنه يجب، بالنظر إلى الطابع الشامل لهذا الموضوع، الاضطلاع بمزيد من العمل وإجراء المزيد من المناقشات بين الدول الأعضاء بمساعدة من أمانة الويبو.

3. وأحاطت اللجنة علماً بالخيارات الخاصة بالاستدامة المالية لاتحاد لشبونة، على النحو المبين في الوثيقة WO/PBC/24/16 Rev. وأوصت بأن ينظر اتحاد لشبونة، طبقاً لاتفاق لشبونة بشأن حماية تسميات المنشآت وتسجيلها على الصعيد الدولي، في خيارات بهدف معالجة الاستدامة المالية لميزانيته في الدورة القادمة الثانية والثلاثين لجمعية اتحاد لشبونة. وطلبت اللجنة من الأمانة تقديم الدعم اللازم في هذا الصدد.

4. وأوصت اللجنة بأن يتم، خلال سلسلة الاجتماعات الخامسة والخمسين لجمعية الدول الأعضاء في الويبو، دعوة كل الاتحادات الممولة بالرسوم إلى الاجتماع قبل مناقشة اقتراح البرنامج والميزانية للشئانية 17/2016 في جمعيات الويبو لعام 2015.

5. وطلبت اللجنة من الدول الأعضاء المهتمة مواصلة المشاورات بشأن القضايا العالقة بغرض اعتماد اقتراح البرنامج والميزانية للشئانية 17/2016 أثناء جمعيات الدول الأعضاء لعام 2015 خدمة لمصالح الويبو والدول الأعضاء فيها.

6. وقررت اللجنة، بعد مناقشة قضية المكاتب الخارجية الجديدة، أن تحيل تلك القضية إلى الجمعية العامة لعام 2015.

7. وذكرت اللجنة بطلبها الذي وجهته في دورتها الثالثة والعشرين إلى الأمانة والتمست فيه منها ما يلي:

"1" تقديم اقتراحات ملموسة إلى الدورة الخامسة والعشرين للجنة البرنامج والميزانية، لاحتواء التزامات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة. ويمكن لتلك الاقتراحات أن تراعي، دون الاختصار على، النتائج المقدمة من الفريق العامل المعني بالتأمين الصحي بعد نهاية الخدمة الذي أنشأته اللجنة الإدارية الرفيعة المستوى التابعة لمجلس الرؤساء التنفيذيين؛

"2" ومواصلة جهودها من أجل تحديد وتنفيذ مزيد من الوفورات والفعالية من حيث التكلفة وأن ترفع تقريراً عن التقدم المحرز، بما في ذلك التقييم الكمي، إلى الدورة الخامسة والعشرين للجنة البرنامج والميزانية من خلال تقرير أداء البرنامج؛

تحديث بشأن اقتراح الفريق العامل لمعاهدة التعاون بشأن البراءات المتعلقة باستراتيجية التحوط لإيرادات المعاهدة

الوثيقة WO/PBC/24/INF.3.

فيما يخص توصية الفريق العامل لمعاهدة التعاون بشأن البراءات الواردة في الوثيقة PCT/WG/8/15، أحيطت لجنة البرنامج والميزانية علماً، من خلال الوثيقة WO/PBC/24/INF.3، بعدة قضايا تتعلق بتنفيذ استراتيجية تحوُّط بخصوص رسوم معاهدة التعاون بشأن البراءات. وبعد النظر بعناية في القضايا الواردة في تلك الوثيقة، أوصت اللجنة جمعية اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات بما يلي:

"1" إعطاء الأمانة المزيد من الوقت لزيادة تحليل تلك القضايا بالتفصيل حتى تتمكن من إجراء تقييم سليم لكل التحديات المرتبطة بتنفيذ استراتيجية التحوُّط المذكورة؛ وبناء على ذلك،

"2" إرجاء قرارها بخصوص التوصية المذكورة أعلاه حتى يُجرى ذلك التحليل.

## البند 11 من جدول الأعمال السياسة المراجعة بشأن الاستثمارات

الوثيقة WO/PBC/24/10.

أوصت لجنة البرنامج والميزانية جمعيات الدول الأعضاء والاتحادات، كلٌ فيما يعنيه، بالموافقة على سياستي الاستثمار (سيولة التشغيل والسيولة الأساسية والسيولة الاستراتيجية) (الوثيقة WO/PBC/24/10)، بصيغتهما المعدلتين كما يلي:

"1" نص الجملة الأولى من الفقرة 23 من المرفق الأول: ولا يجوز العهد باستثمارات سيولة التشغيل والسيولة الأساسية إلا لمؤسسات لها تصنيف قصير الأجل A-2/P-2 أو تصنيف طويل الأجل A-3/A أو أعلى من ذلك.

"2" نص الجملة الأولى من الفقرة 20(ب) من المرفق الثاني: ولا يجوز العهد بالاستثمارات التي يجريها مديرو الصناديق الخارجيين إلا لمؤسسات لها تصنيف قصير الأجل A-2/P-2 أو تصنيف طويل الأجل A-3/A أو أعلى من ذلك.

## البند 12 من جدول الأعمال التقرير النهائي عن مشروع تحسين معايير السلامة والأمن في مباني الويبو الحالية

الوثيقة WO/PBC/24/12.

إن لجنة البرنامج والميزانية مدعوة إلى الإحاطة علماً بالمعلومات الواردة في التقرير النهائي عن مشروع تحسين معايير السلامة والأمن في مباني الويبو الحالية (الوثيقة WO/PBC/24/12).

## البند 13 من جدول الأعمال تقرير مرحلي عن مشروعات البناء

الوثيقة: WO/PBC/24/13.

أحالت لجنة البرنامج والميزانية مناقشة التقرير المرحلي النهائي عن مشروع البناء الجديد ومشروع قاعة المؤتمرات الجديدة إلى جمعيات الدول الأعضاء في الويبو.

## البند 14 من جدول الأعمال تقرير مرحلي عن تنفيذ نظام شامل ومتكامل للتخطيط للموارد المؤسسية في الويبو

الوثيقة WO/PBC/24/14.

أحاطت لجنة البرنامج والميزانية علماً بالتقرير المرحلي الخاص بتنفيذ نظام شامل ومتكامل للتخطيط للموارد المؤسسية (الوثيقة WO/PBC/24/14).

## البند 15 من جدول الأعمال التقرير النهائي عن مشروع استثمار رأس المال في تكنولوجيا المعلومات والاتصالات

الوثيقة WO/PBC/24/15.

أوصت لجنة البرنامج والميزانية جمعيات الدول الأعضاء في الويبو والاتحادات، كلٌ فيما يعنيه، بما يلي:

"1" الإحاطة علماً بمضمون الوثيقة WO/PBC/23/15؛

"2" الموافقة على إقفال مشروع استثمار رأس المال في تكنولوجيا المعلومات والاتصالات.



## البند 16 من جدول الأعمال الحوكمة في الويبو

الوثائق المرجعية WO/PBC/18/20 و WO/PBC/19/26 و WO/PBC/21/20 و WO/PBC/23/9.

إن لجنة البرنامج والميزانية، إذ تقر بالحاجة إلى معالجة قضية الحوكمة، طبقاً للالتباس الصادر عن جمعيات الدول الأعضاء في الويبو في دورتها الرابعة والخمسين:

"1" خاضت في مناقشات نشطة حول هذا الموضوع في كل من دورتها الثالثة والعشرين والرابعة والعشرين. وأفضت تلك المناقشات إلى الاقتراحات المقدمة خلال الدورة الثالثة والعشرين، على النحو المبين في المرفقين الأول والثاني من الوثيقة WO/PBC/23/9، وفي وثيقة الرئيس المعممة خلال الدورة الرابعة والعشرين (الواردة في المرفق الأول من هذه الوثيقة (WO/PBC/24/17)). وفي حين لا تزال هناك اختلافات في وجهات نظر الوفود، فإن الوفود أبدت استعدادها لمواصلة المناقشات بشأن هذا الموضوع؛

"2" ووافقت على مواصلة المناقشات بشأن موضوع الحوكمة في الويبو خلال الدورة الخامسة والعشرين للجنة في ضوء التوصية 1 من التوصيات التي تمخض عنها استعراض وحدة التنقيش المشتركة للإدارة والتسيير في المنظمة العالمية للملكية الفكرية (الوثيقة (JIU/REP/2014/2)؛

"3" ووافقت على أن تقدم الدول الأعضاء اقتراحات بخصوص موضوعات محددة في الوقت المناسب قبل الدورة الخامسة والعشرين، وفي أجل أقصاه 1 يوليو 2016، والتمست من الأمانة تجميع تلك الاقتراحات كجزء من الوثائق المعدة لأغراض تلك الدورة.

## البند 17 من جدول الأعمال تعريف مقترح "لنفقات التنمية" في سياق البرنامج والميزانية

الوثيقتان المرجعيتان WO/GA/43/21 و WO/PBC/23/9.

أوصت لجنة البرنامج والميزانية جمعيات الدول الأعضاء والاتحادات، كل فيما يعنيه، بالموافقة على التعريف المعدل لنفقات التنمية كما هو وارد في المرفق 1 من الوثيقة WO/PBC/24/17 وطلبت من الأمانة ما يلي:

"1" تطبيق التعريف المعدل لنفقات التنمية لأغراض تقدير نفقات التنمية في مشروع اقتراح البرنامج والميزانية للشائبة 19/2018؛

"2" بيان، في الشكل المعنون "إطار النتائج والبرنامج والميزانية، بما في ذلك حصة التنمية بحسب كل نتيجة، المعلومات الإضافية التالية:

المبلغ المقدر لتخفيضات الرسوم كنسبة من الدخل الإجمالي بما يشير إلى أن التخفيضات تُمنح وفقاً لمعايير الأهلية الخاصة ببعض المودعين من بعض البلدان (وهي أساساً البلدان النامية والبلدان الأقل نمواً، دون الاقتصار عليها) والمنصوص عليها في جدول رسوم معاهدة التعاون بشأن البراءات (معلومات تُبين في حاشية وبلون مختلف).

## البند 18 من جدول الأعمال اختتام الدورة

[يلي ذلك المرفقان]

## اقتراح رئيس لجنة البرنامج والميزانية بشأن الحوكمة (كما في 18 سبتمبر 2015)

ألف. أوصت لجنة البرنامج والميزانية (اللجنة) الجمعية العامة بعقد جلستين مفتوحتين غير رسميتين، يدوم كلاهما يوماً كاملاً ويتولى توجيهها رئيس اللجنة، قبل انعقاد الدورة الخامسة والعشرين للجنة، وذلك لمعالجة قضايا الحوكمة في الويبو طبقاً للتوصية 1 من تقرير وحدة التفتيش المشتركة بشأن الويبو لعام 2014. وسيكون الغرض من الجلستين غير الرسميتين المذكورتين تحديد الموضوعات الممكنة، مثل الإدارة وعدد الاجتماعات وهيكل الحوكمة في الويبو ودور لجنة البرنامج والميزانية ولجنة التنسيق، والمساعدة على التحضير للمناقشات الرسمية في الدورة الخامسة والعشرين للجنة. وستساعد الأمانة على تجميع إسهامات الدول الأعضاء بشأن هذا الموضوع تسهيلاً للنقاش.

باء. وتوصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد التدابير التالية، دون المساس بنظام الويبو الداخلي القائم، بغرض زيادة كفاءة وفعالية الحوكمة في الويبو واجتماعات الويبو:

- ينبغي أن تسعى الاجتماعات إلى اختتام أعمالها في الوقت المناسب. وينبغي ألا تُتّاح، سوى في الحالات الاستثنائية، حسبما يلزم للحصول على نتائج مرضية، إمكانية تمديد الاجتماعات إلى ما بعد ساعات العمل العادية، ويُفضّل ألا تتجاوز الساعة السابعة مساءً.
  - تفادي تداخل الاجتماعات الرسمية والحرص، عند الإمكان، على تفادي عقد اجتماعات متتالية للجان مختلفة إلا في حال وجود صلة واضحة بينها.
  - ينبغي أن تواصل الأمانة بذل ما يلزم من جهود لنشر وثائق العمل بكل اللغات الرسمية الست قبل انعقاد الاجتماعات بشهرين كي يُتاح للوفود الوقت الكافي لتحليلها والتشاور بشأنها.
  - زيادة التعيين المبكر للرئيس ونائبي الرئيس بطريقة شفافة والقيام بذلك، عند الإمكان، قبل افتتاح أعمال دورة اللجنة.
  - ينبغي للمدير العام، لدى اقتراح جدول زمني للاجتماعات الرسمية، أن يراعي في المقام الأول حجم العمل المتوقع ويولي الانتباه لمتوسط عدد أيام الاجتماعات الرسمية للسنوات الخمس الماضية، ويتجنّب زيادة ذلك العدد عند الإمكان.
  - الحدّ، عند الإمكان، من المدة الاعتيادية للجان الويبو، بمراعاة جداول أعمال اللجان. ولن يؤثر ذلك على اللجان التي تحدّد الجمعية العامة مدتها.
- وتلتزم اللجنة من الأمانة إبلاغ الدول الأعضاء بالنتائج المحققة بتنفيذ هذه التدابير (النقطة باء) في الدورة القادمة للجنة. وستقوم اللجنة، بعد ذلك، بتقييم هذه التدابير والبتّ في مواصلتها أو تعديلها.

[يلي ذلك المرفق الثاني]

## التعريف المعدل "النفقات التنموية" للأغراض المحاسبية

تعرّف النفقات على أنها "نفقات التنمية" في حال استخدامها لتمويل الأنشطة الموجهة نحو التنمية التي تقدمها الويبو إلى البلدان النامية والبلدان الأقل نمواً، ولا تقدّم النفقات المقابلة إلى البلدان المتقدمة. ووفقاً للممارسات السابقة، تُدرج البلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر لأغراض البرنامج والميزانية وبالإضافة إلى ذلك، فإن الأنشطة الإنمائية التي تمّولها الويبو هي تلك التي تُعتبر أنها تساهم فيما يلي:

- تمكين البلدان النامية من جني فوائد من نظام الملكية الفكرية، وتوفير حماية أفضل للاختراعات والإبداعات في مختلف أرجاء العالم،
  - وتقليل الفجوة المعرفية بين البلدان المتقدمة والبلدان النامية عن طريق تيسير نفاذ البلدان النامية إلى المعارف ودعم مشاركتها في ابتكار وإنتاج واستخدام واستيعاب التكنولوجيات وأشكال جديدة من التعبير والإبداع.
- من المفهوم أن الأنشطة الآتية تُعتبر أنها تساهم في تحقيق الوقع المذكور أعلاه:

- تطوير استراتيجيات وسياسات وخطط وطنية للملكية الفكرية في البلدان النامية؛
- تطوير الأطر التشريعية والتنظيمية والسياساتية الوطنية (والإقليمية، حسب ما هو مناسب)، التي تنهض بنظام متوازن للملكية الفكرية (بما في ذلك البحوث المتصلة بها)؛
- دعم مشاركة البلدان النامية في عملية اتخاذ القرارات والحوارات العالمية والإقليمية بشأن الملكية الفكرية؛
- إقامة بنية تحتية إدارية وطنية حديثة ومتطورة للملكية الفكرية؛
- أنظمة داعمة لمستخدمي نظام الملكية الفكرية في البلدان النامية؛
- تدريب وتكوين الكفاءات البشرية لفائدة البلدان النامية؛
- النهوض بالابتكار والإبداع ونقل التكنولوجيا والنفاذ إلى المعرفة والتقنيات في البلدان النامية (بما في ذلك البحوث المتصلة بها).

من المفهوم أن النفقات ضمن الهدفين الاستراتيجيين المرتبطين بدعم إداري ومالي فعال لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها وآلية تواصل متجاوب بين الويبو والأعضاء وجميع أصحاب المصالح غير مشمولة في حساب نفقات التنمية للأغراض المحاسبية ولو أن بعضاً منها يساهم في أنشطة التنمية.

[نهاية المرفق الثاني والوثيقة]